

TRADUCCION NO OFICIAL

Su Excelencia
Sr. Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Santiago

Excelencia:

Finalmente de regreso a Tokio luego de mi largo viaje a Estados Unidos y Latinoamérica, quiero expresarle mi aprecio por la reunión con usted. Como dije en esa ocasión, fue una oportunidad incalculable para el intercambio de puntos de vista en una manera franca y sin reservas, que era tan importante para mi visita a Chile.

Estuve profundamente estimulado de saber como, bajo su liderazgo, su Gobierno resuelta y enérgicamente está desarrollando la política para el desarrollo de su economía, en el contexto que yo quisiera continuar nuestra discusión con su Gobierno para futura cooperación.

Nuevamente, quiero expresarle mi gratitud por su generosa hospitalidad, y espero verlo nuevamente con ocasión de su visita a Japón en noviembre.

Atentamente,

Akira Nishigaki

CHC/imr.

THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND

4-1, OHTEMACHI 1-CHOME, CHIYODA-KU, TOKYO 100
JAPAN

AKIRA NISHIGAKI
PRESIDENT
CHAIRMAN OF THE BOARD

October 26, 1992

His Excellency
Mr. Patricio Aylwin Azocar
President of Republic of Chile
Santiago

Excellency:

Having finally returned to Tokyo after my long trip to the United States and Latin America, I would like to express my appreciation for the meeting with you. As I said on that occasion, it was indeed an invaluable opportunity for the exchange of views in a frank and unreserved manner that was such an important purpose for my visit to Chile.

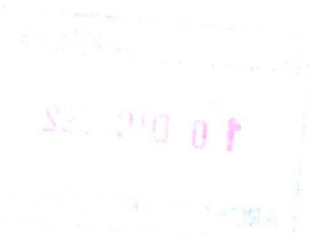
I was profoundly encouraged to learn how, under your leadership, your government is resolutely and energetically carrying out the policy for the development of your economy, in the context which I would like to continue our discussion with your government for the future cooperation.

Again, I would like to express my gratitude for your kind hospitality, and I look forward to seeing you again on the occasion of your visit to Japan this coming November.

Sincerely yours,



Akira Nishigaki
Akira Nishigaki



Excellency

Please find enclosed copies of the photograph taken on the occasion of the meeting with you.

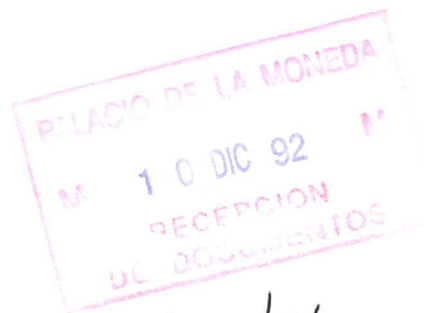
You have my very best wishes for your continued success.

Best regards,

(Akira Nishigaki)
President,
Chairman of the Board

EMBAJADA DE CHILE
TOKIO

Su Excelencia
Don Patricio Aylwin Azócar
Presidente de la República
Palacio de la Moneda
Santiago de Chile



103/06

ARCHIVO

Código RPC Panel Ingreso De Datos Fecha 18-DEC-1992

Nip 92/29905__-__ Hora 09:39 Tipodoc CAR Caracter ___

Numdoc _____ Fechadoc 26-OCT-92 Destinatario PAA

Firma Akira_Nishigaki_____ Sexo __

Institución o The_Overseas_Economic_Cooperation_Fund_____

Dirección _____ Región _____

Ciudad Tokyo_____ País JAP

Derivada CBE Fecha 18-DEC-92 Nop _____

Necesita Respuesta N

Nop Relacionado

Resumen EXPRESA APRECIO POR REUNION CON S.E., FUE UNA OPORTUNIDAD INCALCULABLE PARA INTERCAMBIO DE PUNTOS DE VISTA DE UNA MANERA FRANCA Y SIN RESERVAS.

Next Screen para Realizar Derivaciones Externas

Transaction_completed_--_1_records_processed.

Char Mode: Replace Page 1

Count: *0



Código RPC Panel Ingreso De Datos Fecha 18-DEC-1992

Nip 92/29905 -- Hora 09:39 Tipodoc CAR Caracter

Numdoc ----- Fechadoc 26-OCT-92 Destinatario PAA

Firma Akira_Nishigaki ----- Sexo --

Institución o The_Overseas_Economic_Cooperation_Fund -----

Dirección ----- Región -----

Ciudad Tokyo ----- País JAP

Derivada CBE Fecha 18-DEC-92 Nop -----

Necesita Respuesta N

Nop Relacionado

Resumen EXPRESA APRECIO POR REUNION CON S.E., FUE UNA OPORTUNIDAD INCALCULABLE PARA INTERCAMBIO DE PUNTOS DE VISTA DE UNA MANERA FRANCA Y SIN RESERVAS.

Next Screen para Realizar Derivaciones Externas

Transaction_completed -- 1 records processed.

Char Mode: Replace Page 1

Count: *0



